



CONTRIBUTIONS RECEIVED PRIOR TO JANUARY 1, 2004
Supplement to the Campaign Return

CONTRIBUTIONS ACCEPTÉES AVANT LE 1^{er} JANVIER 2004
Supplément au rapport de campagne

Contributions Received prior to January 1, 2004 Supplement to the Campaign Return

As the official agent of a candidate or as the financial agent of a nomination contestant, you may have received contributions to the campaign before January 1, 2004. If so, you must attach this form to your Campaign Return and fill out whichever parts are applicable.

There are two main differences in reporting funds and goods and services received before January 1, 2004 and funds and goods and services received on or after January 1, 2004:

- *Contributor classes:* before January 1, 2004 there were six contributor classes: individuals, businesses and commercial organizations, governments, trade unions, corporations without share capital, and unincorporated organizations or associations. As of January 1, 2004 there are four contributor classes: individuals, corporations, trade unions, and associations as defined by subsection 405.3(3) of the *Canada Elections Act*.
- *Contributions or transfers:* funds and goods and services received before January 1, 2004 from the registered party, a trust fund of the registered party or an electoral district association are contributions that you report in Part 1 or Part 2 of this form. Funds and goods and services received by the official agent of a candidate from the registered party or a registered association, or goods and services received by the financial agent of a contestant from the same political entities on or after January 1, 2004 are deemed to be transfers that you report in part 2h of the Campaign Return.

We recommend that you inform your contributors of the requirement under section 412 of the *Canada Elections Act* for the Chief Electoral Officer to publish the name and address of contributors who give more than \$200.

Contributions acceptées avant le 1^{er} janvier 2004 Supplément au rapport de campagne

En tant qu'agent officiel d'un candidat ou agent financier d'un candidat à l'investiture, vous avez peut-être accepté des contributions à la campagne de ce dernier avant le 1^{er} janvier 2004. Dans l'affirmative, vous devez annexer le présent formulaire au Rapport de campagne et remplir les sections pertinentes.

Il y a deux principales différences dans la façon de rapporter les fonds et les biens et services reçus avant le 1^{er} janvier 2004 et ceux reçus à compter du 1^{er} janvier 2004 :

- *Catégories de donateurs :* avant le 1^{er} janvier 2004, il y avait six catégories de donateurs : particuliers, entreprises et organisations commerciales, gouvernements, syndicats, sociétés sans capital-actions, et organisations ou associations non constituées en sociétés. À compter du 1^{er} janvier 2004, les catégories de donateurs, au nombre de quatre, sont les suivantes : particuliers, personnes morales, syndicats, et associations au sens du paragraphe 405.3(3) de la *Loi électorale du Canada*;
- *Contributions ou transferts :* les fonds et les biens et services reçus avant le 1^{er} janvier 2004 de la part du parti enregistré, d'une fiducie établie par le parti enregistré ou d'une association de circonscription constituent des contributions qui doivent être déclarées à la partie 1 ou 2 du présent formulaire. Par contre, les fonds et les biens et services reçus par l'agent officiel d'un candidat le 1^{er} janvier 2004 ou plus tard de la part du parti enregistré ou d'une association enregistrée, ou les biens et services reçus par l'agent financier d'un candidat à l'investiture par ces mêmes entités politiques seront considérés comme des transferts qu'il faut déclarer à la partie 2h du Rapport de campagne.

Nous vous recommandons d'informer vos donateurs qu'en vertu de l'article 412 de la *Loi électorale du Canada*, le directeur général des élections doit publier les nom et adresse des donateurs qui versent plus de 200 \$.

Filling out Part 1: Statement of Monetary Contributions – Contributions Received prior to January 1, 2004

In this part of the form, report all monetary contributions that you received before January 1, 2004, using as many pages as necessary and carrying forward the totals from previous pages:

1. Determine the total monetary amount contributed by each campaign contributor. You report only the total contribution per contributor.

2. For each contributor who gave more than \$200 in total:
 - enter the full name and address of the contributor (if the contributor is a numbered company, give the name of the chief executive officer or president), and
 - enter the amount of the contribution in one of the six columns corresponding to the class of contributor.

3. For all aggregated contributions of \$200 or less:
 - enter the total amount of monetary contributions for each class of contributor in the *Total amount of monetary contributions of \$200 or less – Amount* line, and
 - enter the total figures for each class of contributor in the *Total amount of monetary contributions of \$200 or less – Number of contributors* line, counting multiple contributions from the same contributor as one contributor.

4. For each class of contributor, add the total amounts of monetary contributions over \$200 and the total amount of monetary contributions of \$200 or less, and enter the result in the *Total amount of contributions (all) – Amount* line.

5. For each class of contributor, add the total number of contributors who gave over \$200 and the total number who gave \$200 or less, and enter the result in the *Total amount of contributions (all) Number of contributors* line.

Comment remplir la partie 1 : État des contributions monétaires — Contributions acceptées avant le 1^{er} janvier 2004

Dans cette partie du formulaire, déclarez toutes les contributions monétaires que vous avez reçues avant le 1^{er} janvier 2004. À cette fin, utilisez autant de pages que nécessaire, et reportez les totaux d'une page à l'autre :

1. Déterminez la somme des contributions monétaires apportées à la campagne par chaque donateur. Ne déclarez que la somme totale des contributions de chaque donateur.

2. Dans le cas de chaque donateur ayant apporté une contribution totale de plus de 200 \$:
 - inscrivez le nom complet et l'adresse de ce donateur (si ce dernier est une société à dénomination numérique, inscrivez le nom du premier dirigeant ou du président de celle-ci);
 - inscrivez le montant de la contribution dans la colonne correspondant à la catégorie de ce donateur.

3. Dans le cas des contributions d'une valeur totale de 200 \$ ou moins :
 - entrez le montant total des contributions monétaires correspondant à chaque catégorie de donateurs à la ligne *Montant total des contributions monétaires de 200 \$ ou moins — Montant*;
 - entrez le nombre total de donateurs de chaque catégorie à la ligne *Montant total des contributions monétaires de 200 \$ ou moins — Nombre de donateurs*; comptez tout donateur ayant apporté des contributions multiples comme étant un seul donateur.

4. Additionnez, pour chaque catégorie de donateurs, les montants totaux des contributions monétaires de plus de 200 \$ et des contributions monétaires de 200 \$ ou moins, et inscrivez cette somme à la ligne *Montant total des contributions (toutes) — Montant*.

5. Additionnez, pour chaque catégorie de donateurs, le nombre total de donateurs ayant apporté des contributions de plus de 200 \$ et de 200 \$ ou moins, et inscrivez cette somme à la ligne *Montant total des contributions (toutes) — Nombre de donateurs*.



Statement of Monetary Contributions

État des contributions monétaires

EC 20161-P1 (01-04)

No. N°	Full name of original contributor (include name of Chief Executive Officer or president in the case of a numbered company) Nom complet du donateur original (inclure le nom du premier dirigeant ou président dans le cas d'une société à dénomination numérique)			Address - Adresse						1	2	3	4	5	6	
	Surname - Nom	Given name - Prénom	Init.	Street no. Address	Street Rue	Suite App.	City Ville	Prov./ Terr.	Postal code Code postal	Individuals Particuliers	Businesses/ Commercial organizations Entreprises/ organisations commerciales	Governments Gouvernements	Trade unions Syndicats	Corporations without share capital Sociétés sans capital-actions	Unincorporated organizations or associations Organismes ou associations non constitués en personne morale	
Totals carried forward from previous page - Totaux reportés de la page précédente																
Total amount of monetary contributions of \$200 or less Montant total des contributions monétaires de 200 \$ ou moins									Amount - Montant							
									Number of contributors - Nombre de donateurs							
Total amount of contributions (all) Montant total des contributions (toutes)									Amount - Montant							
									Number of contributors - Nombre de donateurs							

The personal information provided is for federal electoral purposes only. This information may be made available for public inspection pursuant to section 541 of the *Canada Elections Act*. This information will be published by the Chief Electoral Officer pursuant to section 412 of the *Canada Elections Act*. The Elections Canada Web site (www.elections.ca) may be the medium chosen for this publication. The information is retained in Personal Information Bank CEO PPU 010

Les renseignements personnels que vous fournissez servent uniquement à des fins électorales fédérales. Cette information sera accessible au public en vertu de l'article 541 de la *Loi électorale du Canada*. En vertu de l'article 412 de la *Loi électorale du Canada*, cette information sera publiée par le directeur général des élections. Il est possible que le moyen choisi soit le site Web d'Élections Canada (www.elections.ca). L'information sera conservée dans la base de renseignements personnels DGE PPU 010.

Filling out Part 2: Statement of Non-monetary Contributions – Contributions Received prior to January 1, 2004

In this part of the form, report all non-monetary contributions that you received before January 1, 2004, using as many pages as necessary and carrying forward the totals from previous pages:

1. Determine the total non-monetary amount contributed by each campaign contributor. You report only the total contribution per contributor.
2. For each contributor who gave more than \$200 in total:
 - enter the full name and address of the contributor (if the contributor is a numbered company, give the name of the chief executive officer or president), and
 - enter the amount of the contribution in one of the six columns corresponding to the class of contributor.
3. For all aggregated contributions of \$200 or less:
 - enter the total amount of non-monetary contributions for each class of contributor in the *Total amount of non-monetary contributions of \$200 or less – Amount* line, and
 - enter the total number of contributors, for each class, in the *Total amount of non-monetary contributions of \$200 or less – Number of contributors* line, counting multiple contributions from the same contributor as one contributor.
4. For each class of contributor, add the total amounts of non-monetary contributions over \$200 and the total amount of non-monetary contributions of \$200 or less, and enter the result in the *Total amount of contributions (all) – Amount* line.
5. For each class of contributor, add the total number of contributors who gave over \$200 and the total number who gave \$200 or less, and enter the result in the *Total amount of contributions (all) – Number of contributors* line.
6. Report all non-monetary contributions as discount expenses in part 3a of the Campaign Return.

Comment remplir la partie 2 : État des contributions non monétaires — Contributions acceptées avant le 1^{er} janvier 2004

Dans cette partie du formulaire, déclarez toutes les contributions non monétaires que vous avez reçues avant le 1^{er} janvier 2004. À cette fin, utilisez autant de pages que nécessaire et reportez les totaux d'une page à l'autre :

1. Déterminez la somme des contributions non monétaires apportées à la campagne par chaque donateur. Ne déclarez que la somme totale des contributions de chaque donateur.
2. Dans le cas de chaque donateur ayant apporté une contribution totale de plus de 200 \$:
 - inscrivez le nom complet et l'adresse de ce donateur (si ce dernier est une société à dénomination numérique, inscrivez le nom du premier dirigeant ou du président de celle-ci);
 - inscrivez le montant de la contribution dans la colonne correspondant à la catégorie de ce donateur.
3. Dans le cas des contributions d'une valeur totale de 200 \$ ou moins :
 - entrez le montant total des contributions non monétaires correspondant à chaque catégorie de donateurs à la ligne *Montant total des contributions non monétaires de 200 \$ ou moins — Montant*;
 - entrez le nombre total de donateurs de chaque catégorie à la ligne *Montant total des contributions non monétaires de 200 \$ ou moins — Nombre de donateurs*; comptez tout donateur ayant apporté des contributions multiples comme étant un seul donateur.
4. Additionnez, pour chaque catégorie de donateurs, les montants totaux des contributions non monétaires de plus de 200 \$ et des contributions non monétaires de 200 \$ ou moins, et inscrivez cette somme à la ligne *Montant total des contributions (toutes) — Montant*.
5. Additionnez, pour chaque catégorie de donateurs, le nombre total de donateurs ayant apporté des contributions de plus de 200 \$ et de 200 \$ ou moins, et inscrivez cette somme à la ligne *Montant total des contributions (toutes) — Nombre de donateurs*.
6. Déclarez l'ensemble des contributions non monétaires dans la colonne *Escompte* de l'état des dépenses, à la partie 3a du Rapport de campagne.



Statement of Non-Monetary Contributions

État des contributions non monétaires

EC 20161-P2 (01/04)

No. N°	Full name of original contributor (include name of Chief Executive Officer or president in the case of a numbered company) Nom complet du donateur original (inclure le nom du premier dirigeant ou président dans le cas d'une société à dénomination numérique)			Address - Adresse						1	2	3	4	5	6		
	Surname - Nom	Given name - Prénom	Init.	Street no. Address	Street Rue	Suite App.	City Ville	Prov./ Terr.	Postal code Code postal	Individuals Particuliers	Businesses/ Commercial organizations Entreprises/ organisations commerciales	Governments Gouvernements	Trade Unions Syndicats	Corporations without share capital Sociétés sans capital-actions	Unincorporated organizations or associations Organismes ou associations non constitués en personne morale		
Totals carried forward from previous page - Totaux reportés de la page précédente																	
Total amount of non-monetary contributions of \$200 or less Montant total des contributions non monétaires de 200 \$ ou moins										Amount - Montant							
										Number of contributors - Nombre de donateurs							
Total amount of contributions (all) Montant total des contributions (toutes)										Amount - Montant							
										Number of contributors - Nombre de donateurs							

The personal information provided is for federal electoral purposes only. This information may be made available for public inspection pursuant to section 541 of the Canada Elections Act. This information will be published by the Chief Electoral Officer pursuant to section 412 of the Canada Elections Act. The Elections Canada Web site (www.elections.ca) may be the medium chosen for this publication. The information is retained in Personal Information Bank CEO PPU 010

Les renseignements personnels que vous fournissez servent uniquement à des fins électorales fédérales. Cette information sera accessible au public en vertu de l'articles 541 de la Loi électorale du Canada. En vertu de l'article 412 de la Loi électorale du Canada, cette information sera publiée par le directeur général des élections. Il est possible que le moyen choisi soit le site Web d'Élections Canada (www.elections.ca). L'information sera conservée dans la base de renseignements personnels DGE PPU 010.

Code	Candidate or Contestant surname - Nom du candidat ou du candidat à l'investiture	Candidate or Contestant given name - Prénom du candidat ou du candidat à l'investiture	Init.
------	--	--	-------